

---

**N** SERIES

# THE CROWN

**Français**

Créé par  
Peter Morgan

EPISODE 4.05

"Fagan"

Alors que les politiques de Thatcher créent un chômage croissant, un homme désespéré entre par effraction dans le palais, où il trouve la chambre d'Elizabeth et la réveille pour une conversation.

Écrit par:  
Jonathan Wilson | Peter Morgan

Réalisé par:  
Paul Whittington

Date de la première:  
15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

|                      |     |                                  |
|----------------------|-----|----------------------------------|
| Olivia Colman        | ... | Queen Elizabeth II               |
| Tobias Menzies       | ... | Prince Philip, Duke of Edinburgh |
| Helena Bonham Carter | ... | Princess Margaret                |
| Gillian Anderson     | ... | Margaret Thatcher                |
| Marion Bailey        | ... | Queen Elizabeth the Queen Mother |
| Tom Brooke           | ... | Michael Fagan                    |
| Stephen Boxer        | ... | Denis Thatcher                   |
| Charles Edwards      | ... | Martin Charteris                 |
| Sam Phillips         | ... | Equerry                          |
| Alison Pargeter      | ... | Buckingham Palace Maid 1         |
| Dominic Rowan        | ... | Charles Powell                   |
| Kevin McNally        | ... | Bernard Ingham                   |
| Steven O'Neill       | ... | BBC Commentator                  |
| Denise Mack          | ... | Jobcentre Employee               |
| Ed Hartland          | ... | Benefits Officer                 |

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:13,880 --> 00:00:17,480  
Enfin, depuis Londres :  
personne n'est-il plus en sécurité ?

3

00:00:17,560 --> 00:00:21,880  
Une panique royale quant à l'homme  
qui a rendu visite à la Reine Élisabeth,

4

00:00:21,960 --> 00:00:23,480  
sans avoir été convié,

5

00:00:23,560 --> 00:00:25,920  
dans la chambre de la Reine  
en pleine nuit.

6

00:00:26,000 --> 00:00:30,680  
L'homme s'est coupé sur une fenêtre brisée  
et a saigné sur le lit de la Reine.

7

00:00:30,760 --> 00:00:33,400  
L'intrus d'hier a réussi à éviter

8

00:00:33,480 --> 00:00:36,240  
un système complexe  
d'alarmes électroniques,

9

00:00:36,320 --> 00:00:39,040  
ainsi que les gardes du palais  
et la police.

10

00:00:39,120 --> 00:00:41,480  
Il s'agirait de Michael Fagan, 30 ans.

11

00:00:42,080 --> 00:00:45,000  
Selon la police,  
Fagan aurait escaladé une clôture

12

00:00:45,080 --> 00:00:47,880  
pour entrer dans le parc du palais

en pleine nuit.

13

00:00:47,960 --> 00:00:51,720

Il aurait ensuite escaladé un tuyau  
pour entrer dans les quartiers royaux.

14

00:00:51,800 --> 00:00:53,960

..entré dans la chambre de la Reine

15

00:00:54,040 --> 00:00:55,360

au premier étage.

16

00:00:55,440 --> 00:00:59,160

Pendant dix minutes, il a parlé à la Reine  
à deux mètres d'elle.

17

00:00:59,640 --> 00:01:01,280

Puis il lui a demandé une cigarette.

18

00:01:01,360 --> 00:01:04,920

D'après sa mère, il a parlé  
d'une petite amie du nom d'Élisabeth

19

00:01:05,000 --> 00:01:06,600

qui vit dans le quartier.

20

00:01:06,680 --> 00:01:11,640

L'incident a choqué le pays et causé  
l'ouverture d'une enquête à Scotland Yard.

21

00:01:11,720 --> 00:01:15,440

Mme Thatcher est revenue  
de toute urgence à la Chambre des communes

22

00:01:15,520 --> 00:01:17,520

avant une déclaration de l'Intérieur.

23

00:01:17,600 --> 00:01:20,160

La Chambre admire le calme

24

00:01:20,240 --> 00:01:23,400

avec lequel Sa Majesté a réagi

aux événements.

25

00:01:23,480 --> 00:01:27,520

La reine, imperturbable,  
a continué à s'acquitter de ses tâches,

26

00:01:27,600 --> 00:01:30,440

malgré le niveau de menace inédit

27

00:01:30,520 --> 00:01:32,520

que représentait cet intrus.

28

00:01:33,080 --> 00:01:36,560

Après l'incident,  
deux questions se posent.

29

00:01:37,160 --> 00:01:38,720

Comment est-il rentré,

30

00:01:39,240 --> 00:01:41,200

et de quoi ont-ils parlé ?

31

00:03:00,880 --> 00:03:04,840

Selon Mme Thatcher,  
son gouvernement a un programme cohérent

32

00:03:04,920 --> 00:03:09,520

pour achever la transformation du pays  
dans les années à venir.

33

00:03:09,600 --> 00:03:14,120

Je dis que les origines  
n'ont aucune importance.

34

00:03:14,200 --> 00:03:17,760

Si on peut se prouver utile à l'économie,

35

00:03:17,840 --> 00:03:19,200

si on peut y contribuer,

36

00:03:19,280 --> 00:03:23,000

si on peut devenir prospère

pour le bien d'autrui...

37

00:03:23,080 --> 00:03:26,440  
Oh, ferme-la !

38

00:03:26,520 --> 00:03:30,040  
...les battants qui créeront des emplois,  
ceux qui réussissent,

39

00:03:30,120 --> 00:03:33,400  
ceux qui sauront montrer  
leur détermination à avancer.

40

00:03:38,280 --> 00:03:41,680  
La Première ministre a pour objectif  
de redynamiser la nation...

41

00:03:48,120 --> 00:03:50,120  
Plus d'informations après ça.

42

00:04:10,000 --> 00:04:11,480  
- Salut, ça va ?  
- Ça va ?

43

00:04:27,160 --> 00:04:28,080  
Bonjour.

44

00:04:43,040 --> 00:04:46,520  
Ce matin, la destruction  
du croiseur argentin General Belgrano

45

00:04:46,600 --> 00:04:50,200  
et les premiers rapports faisant état  
de 1 000 victimes possibles

46

00:04:50,280 --> 00:04:52,000  
ont eu une incidence directe

47

00:04:52,080 --> 00:04:54,560  
sur le soutien international  
envers le pays.

48

00:04:54,640 --> 00:04:56,120  
Suivant.

49

00:04:57,560 --> 00:04:58,960  
- Encore moi.  
- Nom ?

50

00:04:59,040 --> 00:05:00,040  
Michael Fagan.

51

00:05:00,120 --> 00:05:02,560  
Avez-vous travaillé  
ces 2 dernières semaines ?

52

00:05:02,640 --> 00:05:06,560  
Tous les 15 jours, je viens ici,  
et vous me posez la même question.

53

00:05:07,040 --> 00:05:09,160  
Avez-vous travaillé  
ces 2 dernières semaines ?

54

00:05:10,000 --> 00:05:11,800  
J'ai présidé le Comité olympique,

55

00:05:11,880 --> 00:05:16,720  
puis j'ai fait quelques jours  
en tant que secrétaire général de l'ONU.

56

00:05:17,920 --> 00:05:18,760  
Suivant.

57

00:05:20,960 --> 00:05:23,000  
Avez-vous travaillé  
ces 2 dernières semaines ?

58

00:05:23,080 --> 00:05:24,960  
Je suis censée vivre de quoi ?

59

00:05:41,680 --> 00:05:44,040  
- Prends soin de toi.  
- À bientôt.

60

00:05:48,400 --> 00:05:49,240  
Bill !

61

00:05:50,000 --> 00:05:51,560  
Bonjour. Comment ça va ?

62

00:05:52,160 --> 00:05:54,080  
- Ça va, et toi ?  
- Ça va.

63

00:05:54,160 --> 00:05:56,800  
Dis, tu es toujours pote avec ce type, le...

64

00:05:58,080 --> 00:06:00,400  
le type qui paye en liquide ?

65

00:06:00,480 --> 00:06:02,640  
Oui. Tu cherches du travail ?

66

00:06:02,720 --> 00:06:04,760  
Je prends ce que t'as.

67

00:06:06,960 --> 00:06:08,680  
C'est les pinces de qui ?

68

00:06:08,760 --> 00:06:10,960  
- Ils sont à tout le monde.  
- Le voilà !

69

00:06:11,040 --> 00:06:15,920  
Allez, on s'y met. Plus tôt on finit,  
plus vite on sera au pub.

70

00:06:16,000 --> 00:06:21,080  
Du beige 28...

71

00:06:23,200 --> 00:06:24,840  
Ma vie si c'était une couleur.

72

00:06:46,160 --> 00:06:47,960  
Un verre de vin blanc.



73

00:06:48,440 --> 00:06:51,160  
Bonjour ! Qu'est-ce que je vous sers ?

74

00:06:52,560 --> 00:06:53,800  
Qu'est-ce qu'il y a ?

75

00:06:55,720 --> 00:06:56,760  
Michael est là.

76

00:06:57,920 --> 00:06:58,760  
Où ça ?

77

00:06:59,800 --> 00:07:00,720  
Reste ici.

78

00:07:07,760 --> 00:07:10,000  
Je t'ai dit de ne jamais venir ici.

79

00:07:10,080 --> 00:07:12,960  
- On doit parler de l'appartement.  
- Pas ce soir.

80

00:07:15,040 --> 00:07:18,240  
- Comment vont les enfants ?  
- Ils vont bien. Pars.

81

00:07:22,920 --> 00:07:23,880  
C'est qui, ce con ?

82

00:07:23,960 --> 00:07:25,240  
- Reste poli.  
- Réponds.

83

00:07:25,320 --> 00:07:28,320  
Quelqu'un qui travaille  
et s'occupe de tes enfants.

84

00:07:28,400 --> 00:07:30,320  
- Pars.  
- C'est un con.

85

00:07:30,400 --> 00:07:31,440  
T'es un sale con !

86

00:07:31,520 --> 00:07:33,320  
- Arrête.  
- Tu veux te battre ?

87

00:07:33,400 --> 00:07:36,160  
- Peut-être bien !  
- Tu n'en vaux pas la peine.

88

00:07:36,240 --> 00:07:38,360  
T'as pas de couilles, c'est ça ?

89

00:07:38,440 --> 00:07:40,000  
Pas de... La ferme !

90

00:07:40,080 --> 00:07:42,200  
J'en ai, des couilles !

91

00:07:42,280 --> 00:07:45,680  
Et tu sais quoi ?  
Elle les connaît bien, mes couilles !

92

00:07:45,760 --> 00:07:47,640  
Ça suffit !

93

00:07:47,720 --> 00:07:48,760  
Vas-y, alors !

94

00:07:48,840 --> 00:07:51,840  
- Viens te battre, alors !  
- Aucun problème !

95

00:07:54,000 --> 00:07:56,000  
Vas-y, putain !

96

00:07:56,080 --> 00:07:58,080  
Attends ! Michael, va-t'en !

97

00:07:58,160 --> 00:08:00,160

Qui s'occupe de tes enfants ?

98

00:08:00,240 --> 00:08:01,880  
- Sale connard !  
- Arrête !

99

00:08:31,640 --> 00:08:33,320  
Madame la Première ministre.

100

00:08:37,120 --> 00:08:39,680  
Je suis ravie de dire

101

00:08:39,760 --> 00:08:43,920  
qu'après la reconquête  
de la Géorgie du Sud la semaine dernière,

102

00:08:44,000 --> 00:08:47,800  
nos forces ont intensifié  
leurs opérations.

103

00:08:47,880 --> 00:08:51,200  
Un Vulcan de la Royal Air Force  
et un avion de soutien

104

00:08:51,280 --> 00:08:54,880  
ont mené à bien  
des bombardements près de la capitale.

105

00:08:54,960 --> 00:08:55,800  
Des victimes ?

106

00:08:55,880 --> 00:08:56,720  
Aucune.

107

00:08:56,800 --> 00:08:59,760  
Les forces ennemies ont tenté  
une contre-attaque,

108

00:08:59,840 --> 00:09:02,840  
mais un Canberra et un Mirage argentins

109

00:09:02,920 --> 00:09:06,120

ont été abattus par nos Harriers.

110

00:09:06,520 --> 00:09:12,040  
Nous pouvons dire avec conviction  
que le vent a tourné,

111

00:09:12,960 --> 00:09:18,440  
et que la reconquête  
des îles Malouines est à portée de main.

112

00:09:20,040 --> 00:09:22,120  
La Première ministre est venue.

113

00:09:22,200 --> 00:09:24,920  
- Vous avez sorti le tapis rouge ?  
- Pourquoi ?

114

00:09:25,000 --> 00:09:27,160  
Tout le monde était contre,

115

00:09:27,240 --> 00:09:30,440  
mais elle y a cru,  
et la victoire est désormais en vue.

116

00:09:30,920 --> 00:09:32,040  
Sa victoire à elle.

117

00:09:32,480 --> 00:09:35,760  
Elle fait enfin ce qu'on attend  
depuis des années.

118

00:09:35,840 --> 00:09:36,800  
À savoir ?

119

00:09:36,880 --> 00:09:39,200  
Mener ce pays avec fermeté

120

00:09:39,280 --> 00:09:42,440  
après des années d'incompétence  
et de mauvaise gestion.

121

00:09:45,640 --> 00:09:47,960

Elle a reparlé de la sécurité du palais,

122

00:09:48,040 --> 00:09:50,240

- ça m'a rendue furieuse.

- Pourquoi ?

123

00:09:50,320 --> 00:09:52,400

Vous voulez des murs encore plus hauts ?

124

00:09:52,480 --> 00:09:54,760

Que le public

soit trois mètres plus loin ?

125

00:09:57,360 --> 00:10:01,320

J'aime rencontrer des gens du peuple,

j'apprends beaucoup d'eux.

126

00:10:02,080 --> 00:10:04,640

Rappelez-vous la leçon de Lord Altrincham.

127

00:10:05,600 --> 00:10:09,000

Il y a 25 ans, on nous a conseillé

d'être plus transparents.

128

00:10:09,080 --> 00:10:10,120

Plus accessibles.

129

00:10:10,200 --> 00:10:11,680

D'abaisser le pont-levis.

130

00:10:12,840 --> 00:10:15,240

Ce serait incorrect de le remonter.

131

00:10:22,800 --> 00:10:24,800

Bon. C'est l'heure des gants.

132

00:10:25,960 --> 00:10:27,320

Nous avons identifié

133

00:10:27,400 --> 00:10:30,640

quelques citoyens

qui conviendraient pour une rencontre.

134

00:10:30,720 --&gt; 00:10:33,480

Mais sans questions  
ni vraie conversation ?

135

00:10:33,560 --&gt; 00:10:36,120

- Non, madame.  
- Finissons-en.

136

00:10:46,800 --&gt; 00:10:48,760

Voici M. et Mme Barrowclough.

137

00:10:48,840 --&gt; 00:10:50,560

- Bonjour.  
- Votre Majesté.

138

00:10:51,040 --&gt; 00:10:52,840

- Que faites-vous ?  
- Inspecteur.

139

00:10:55,000 --&gt; 00:10:58,040

- J'espère que vous ne trouverez rien.  
- Pas de risque.

140

00:10:59,160 --&gt; 00:11:00,400

Vous serez là jeudi ?

141

00:11:00,480 --&gt; 00:11:03,400

Mme Wallace,  
vice-présidente de l'institut des femmes...

142

00:11:04,160 --&gt; 00:11:07,440

- Vous trouvez le temps de pâtisser ?  
- Bien sûr !

143

00:11:14,880 --&gt; 00:11:17,080

Ma grand-mère victorienne m'a élevée.

144

00:11:17,160 --&gt; 00:11:19,280

On nous a appris à travailler dur.

145

00:11:19,360 --&gt; 00:11:23,600

On nous apprenait l'autonomie  
et le travail sur soi.

146

00:11:25,000 --> 00:11:26,000  
Suivant.

147

00:11:26,480 --> 00:11:29,080  
On apprenait que la propreté  
était une vertu.

148

00:11:29,560 --> 00:11:31,000  
- Encore moi.  
- Nom ?

149

00:11:31,480 --> 00:11:32,480  
Bond. James Bond.

150

00:11:33,400 --> 00:11:35,560  
Avez-vous travaillé  
ces 2 dernières semaines ?

151

00:11:35,640 --> 00:11:37,480  
Espion international.

152

00:11:37,560 --> 00:11:40,520  
Renseignements, contre-espionnage,  
assassinats.

153

00:11:44,160 --> 00:11:45,000  
Sale con.

154

00:11:45,920 --> 00:11:47,920  
Question. Qui est votre chef ?

155

00:11:48,000 --> 00:11:49,240  
J'ai une réclamation.

156

00:11:49,320 --> 00:11:53,080  
Si vous estimez avoir été mal traité,  
contactez votre député.

157

00:11:53,160 --> 00:11:55,760

Il vous orientera vers un médiateur.

158

00:12:00,240 --> 00:12:02,200  
C'est vous, la sale conne.

159

00:12:03,320 --> 00:12:04,200  
FERMÉ

160

00:12:04,280 --> 00:12:05,160  
Suivant !

161

00:12:07,040 --> 00:12:11,160  
Pendant que votre processus  
avance pour le reste de l'économie,

162

00:12:11,240 --> 00:12:16,280  
l'une des conséquences semble être  
un chômage conséquent et en hausse.

163

00:12:16,360 --> 00:12:19,080  
Non, c'est...  
Puis-je faire cette comparaison ?

164

00:12:19,160 --> 00:12:22,240  
C'est comme une infirmière  
qui s'occupe d'un malade.

165

00:12:22,320 --> 00:12:23,840  
Laquelle est la meilleure ?

166

00:12:23,920 --> 00:12:28,760  
Celle qui étouffe le patient  
de compassion ? "Là, tout ira bien.

167

00:12:28,840 --> 00:12:31,520  
Restez allongé, je vous apporte vos repas.

168

00:12:31,600 --> 00:12:34,560  
Je vous apporte vos papiers. Reposez-vous.

169

00:12:35,040 --> 00:12:36,200  
Je m'occupe de vous."



170

00:12:36,280 --> 00:12:40,360  
Ou au contraire, l'infirmière qui dit :  
"Allez, secouez-vous !

171

00:12:40,440 --> 00:12:44,720  
Je sais que vous avez été opéré hier,  
mais il faut faire quelques pas.

172

00:12:44,800 --> 00:12:46,640  
C'est bien.

173

00:12:46,720 --> 00:12:49,040  
Demain, nous en ferons un peu plus."

174

00:12:49,640 --> 00:12:53,760  
- Qui est la meilleure infirmière ?  
- Je sais laquelle vous ressemble !

175

00:13:03,840 --> 00:13:10,440  
DÉPUTÉ RICHARD HASTINGS

176

00:13:17,000 --> 00:13:18,320  
Que puis-je pour vous,

177

00:13:19,000 --> 00:13:19,920  
M. Fagan ?

178

00:13:20,600 --> 00:13:23,320  
Je voulais parler à quelqu'un du système.

179

00:13:23,400 --> 00:13:24,440  
Quel système ?

180

00:13:24,520 --> 00:13:25,840  
Celui de l'Angleterre.

181

00:13:27,360 --> 00:13:29,920  
Qu'est-ce qui vous dérange  
dans le système ?

182

00:13:30,760 --> 00:13:33,800  
Il est injuste et honteux.

183

00:13:34,640 --> 00:13:38,560  
Vous êtes au chômage.  
Que faites-vous normalement ?

184

00:13:39,240 --> 00:13:42,920  
Je suis peintre décorateur,  
mais le travail manque.

185

00:13:43,000 --> 00:13:46,720  
Peut-être parce qu'au lieu d'investir  
dans de nouvelles maisons,

186

00:13:46,800 --> 00:13:48,880  
que je pourrais peindre et décorer,

187

00:13:48,960 --> 00:13:53,160  
la diablesse dépense tout  
dans une guerre inutile.

188

00:13:53,240 --> 00:13:55,520  
Je dois vous dire  
que je soutiens la guerre.

189

00:13:55,600 --> 00:13:57,560  
Vous savez ce qu'elle coûte ?

190

00:13:57,640 --> 00:14:00,840  
Précisément.  
Le gouvernement a publié les chiffres.

191

00:14:00,920 --> 00:14:04,960  
Pourquoi dépenser  
plus de trois milliards de livres

192

00:14:05,040 --> 00:14:07,920  
pour une guerre contre des inconnus

193

00:14:08,000 --> 00:14:10,200  
plutôt que s'occuper de sa famille ?

194

00:14:10,280 --> 00:14:12,280  
Parce que l'invasion des Malouines

195

00:14:12,360 --> 00:14:14,880  
était l'acte illégal  
d'une puissance étrangère,

196

00:14:14,960 --> 00:14:18,840  
parce que le général Galtieri  
est un criminel et un fasciste,

197

00:14:18,920 --> 00:14:21,920  
et parce que les Malouins  
sont des sujets britanniques

198

00:14:22,000 --> 00:14:24,160  
vivant sur un territoire britannique.

199

00:14:24,240 --> 00:14:26,880  
Mais merci pour vos observations

200

00:14:26,960 --> 00:14:28,160  
dont je prends note.

201

00:14:28,240 --> 00:14:30,600  
- Vous n'en ferez rien.  
- Si.

202

00:14:30,680 --> 00:14:32,120  
Vous n'en ferez rien.

203

00:14:38,560 --> 00:14:40,680  
C'est noté, M. Fagan.

204

00:14:40,760 --> 00:14:42,760  
Il vous faut une photo d'elle ?

205

00:14:42,840 --> 00:14:45,360  
On se croirait en Turquie ou en Irak.

206

00:14:45,440 --> 00:14:48,520

- C'est ma patronne.  
- C'est moi. Je suis un électeur.

207

00:14:48,600 --> 00:14:51,000  
- Vous avez voté pour moi ?  
- Pardon ?

208

00:14:51,080 --> 00:14:53,760  
Navré, mais je ne vous vois pas  
comme mon patron.

209

00:14:53,840 --> 00:14:57,840  
Mme Thatcher dirige le Parti conservateur,  
auquel j'appartiens.

210

00:14:57,920 --> 00:15:00,000  
C'est donc ma patronne.

211

00:15:00,080 --> 00:15:01,320  
Vous voulez la sauter ?

212

00:15:01,400 --> 00:15:03,640  
- Quoi ?  
- Vous fantasmez sur elle.

213

00:15:03,720 --> 00:15:05,560  
Ce sera tout pour aujourd'hui.

214

00:15:06,240 --> 00:15:07,440  
Je n'ai pas terminé.

215

00:15:09,080 --> 00:15:11,680  
Si vous souhaitez exprimer  
vos protestations,

216

00:15:11,760 --> 00:15:14,760  
faites-le par les urnes  
ou de façon pacifique dans la rue,

217

00:15:14,840 --> 00:15:17,320  
comme autorisé  
dans une démocratie civilisée.

218

00:15:17,400 --> 00:15:20,440  
Mais si je veux parler d'elle,  
à qui je m'adresse ?

219

00:15:21,120 --> 00:15:22,480  
Au chef de l'opposition.

220

00:15:22,560 --> 00:15:26,600  
Il lui pose des questions deux fois  
par semaine à la Chambre des communes.

221

00:15:26,680 --> 00:15:28,760  
À défaut, la reine.

222

00:15:28,840 --> 00:15:31,680  
Elle voit la Première ministre  
tous les mardis.

223

00:15:31,760 --> 00:15:34,720  
Passez donc au palais de Buckingham  
et demandez-la.

224

00:15:38,680 --> 00:15:39,920  
Gardes !

225

00:15:40,920 --> 00:15:42,200  
Gauche,

226

00:15:42,280 --> 00:15:43,840  
marche rapide !

227

00:15:43,920 --> 00:15:48,360  
Gauche, droite...

228

00:16:01,640 --> 00:16:05,000  
Sa Majesté la reine fait le salut royal,

229

00:16:05,080 --> 00:16:08,520  
le moment-clé  
de cette parade annuelle d'anniversaire.

230

00:16:15,560 --> 00:16:18,320  
Alors que la Household Division  
porte ses couleurs,

231

00:16:18,400 --> 00:16:22,840  
les téléspectateurs  
et les rares chanceux invités sur place

232

00:16:22,920 --> 00:16:27,160  
se réunissent sous notre drapeau  
pour célébrer cet événement joyeux.

233

00:16:29,240 --> 00:16:32,360  
Je n'ai pas à vous dire  
que tous les ministres et moi

234

00:16:32,440 --> 00:16:34,040  
sommes très inquiets...

235

00:16:34,120 --> 00:16:37,240  
Numéro 72. Guichet 2.

236

00:16:39,400 --> 00:16:43,040  
Demande de paiement unique  
pour des rénovations ?

237

00:16:43,120 --> 00:16:45,720  
- Oui.  
- Vous pouvez m'en dire plus ?

238

00:16:45,800 --> 00:16:48,360  
Bien. Ma femme m'a quitté.

239

00:16:49,000 --> 00:16:49,840  
D'accord.

240

00:16:50,360 --> 00:16:53,200  
Je suis allé voir les services sociaux

241

00:16:53,280 --> 00:16:55,360  
parce que je veux voir mes enfants.

242

00:16:55,440 --> 00:16:56,280  
D'accord.

243  
00:16:58,120 --> 00:17:01,040  
Mais ils ont dit qu'il fallait  
rénover l'appartement.

244  
00:17:01,120 --> 00:17:03,840  
Il y a des dégâts des eaux  
que je veux réparer.

245  
00:17:04,520 --> 00:17:06,640  
Vous n'êtes pas le locataire principal.

246  
00:17:07,200 --> 00:17:10,920  
C'était ma femme,  
mais elle est partie, comme je l'ai dit.

247  
00:17:12,120 --> 00:17:14,120  
Il faut être le locataire principal

248  
00:17:14,200 --> 00:17:17,920  
pour que nous étudions votre demande.  
Vous avez vu la préfecture ?

249  
00:17:19,600 --> 00:17:21,560  
Ils m'ont envoyé chez vous.

250  
00:17:22,840 --> 00:17:26,080  
Si ce n'est pas réglé,  
je ne verrai pas mes enfants.

251  
00:17:28,440 --> 00:17:30,840  
Il faudra voir ça avec la préfecture.

252  
00:17:30,920 --> 00:17:34,320  
...payé une grande proportion  
des dettes étrangères accumulées.

253  
00:23:50,320 --> 00:23:52,280  
Vite ! Il y a un homme.

254

00:23:52,360 --> 00:23:54,120  
- Un intrus.  
- Quoi ?

255

00:23:54,200 --> 00:23:55,720  
Vers la chambre de la Reine.

256

00:23:55,800 --> 00:23:57,760  
- Dépêchez-vous !  
- Allumez !

257

00:23:59,400 --> 00:24:01,880  
- Il était là ?  
- De l'autre côté.

258

00:24:02,360 --> 00:24:04,160  
- Dispersez-vous !  
- Fouillez.

259

00:24:04,240 --> 00:24:06,880  
- Sous les lits.  
- Vérifiez les fenêtres.

260

00:24:06,960 --> 00:24:09,440  
- Il a pu en casser une.  
- La salle d'eau est vide.

261

00:24:10,400 --> 00:24:12,840  
La chambre aussi. Regardez dans le salon !

262

00:24:12,920 --> 00:24:14,880  
- Aucune trace.  
- Rien à signaler.

263

00:24:31,240 --> 00:24:32,920  
Selon les preuves, cet homme,

264

00:24:33,000 --> 00:24:34,880  
nous pensons que c'est un homme,

265

00:24:34,960 --> 00:24:38,400  
aurait franchi les grilles  
près de l'entrée des ambassadeurs,



266

00:24:38,480 --> 00:24:42,080  
escaladé puis serait entré  
par le bureau de l'intendant.

267

00:24:42,160 --> 00:24:45,320  
Il aurait traversé la galerie Est,  
la galerie de la Croix

268

00:24:45,400 --> 00:24:48,080  
et la galerie de tableaux  
jusqu'à la salle des cadeaux...

269

00:24:49,240 --> 00:24:50,960  
où il aurait bu une bouteille de vin.

270

00:24:51,520 --> 00:24:52,400  
Quoi ?

271

00:24:52,960 --> 00:24:55,560  
Un Johannisberg Riesling Vache.

272

00:24:57,240 --> 00:24:58,600  
Estimé à six livres.

273

00:25:00,080 --> 00:25:01,920  
Il a aussi cassé un vase peint,

274

00:25:02,560 --> 00:25:04,520  
un cadeau du président du Guyana.

275

00:25:04,600 --> 00:25:06,440  
Je me souviens de ce vase.

276

00:25:07,080 --> 00:25:09,200  
C'est une horrible petite chose rose

277

00:25:09,760 --> 00:25:12,560  
avec des vers bleus partout.

278

00:25:12,640 --> 00:25:15,880

Ce sont les trois fleuves principaux  
du Guyana.

279

00:25:16,440 --> 00:25:18,800  
L'Essequibo, le Berbice et le Démérara.

280

00:25:20,800 --> 00:25:23,200  
Et un étrange canard.

281

00:25:23,280 --> 00:25:25,920  
- L'oiseau national, le hoazin huppé.  
- Oui.

282

00:25:26,000 --> 00:25:27,680  
Pourquoi on ne l'a pas arrêté ?

283

00:25:27,760 --> 00:25:29,360  
Personne n'a d'explication.

284

00:25:29,440 --> 00:25:32,440  
Il est possible que l'heure  
de son intrusion, vers 21 h,

285

00:25:32,520 --> 00:25:34,640  
l'ait aidé à passer inaperçu.

286

00:25:34,720 --> 00:25:40,360  
Il semble aussi que certains  
systèmes d'alarme étaient défectueux

287

00:25:40,440 --> 00:25:43,800  
et que la fenêtre du deuxième étage  
n'était pas sécurisée.

288

00:25:45,160 --> 00:25:46,440  
Que voulait-il ?

289

00:25:46,520 --> 00:25:50,360  
Aucune idée du motif.  
Estimons-nous heureux

290

00:25:50,440 --> 00:25:52,880

que la Reine se soit trouvée à Windsor.

291

00:25:54,520 --> 00:25:58,440

Mais quand Downing Street l'apprendra,

292

00:25:59,080 --> 00:26:03,560

nous devons nous préparer  
à un examen de sécurité complet.

293

00:26:03,640 --> 00:26:06,400

Downing Street n'est pas au courant ?

294

00:26:06,480 --> 00:26:07,600

Pas encore, madame.

295

00:26:08,440 --> 00:26:11,680

L'affaire est entre les mains  
de la Metropolitan Police,

296

00:26:11,760 --> 00:26:15,200

elle n'est pas encore remontée  
jusqu'au Bureau de l'Intérieur.

297

00:26:15,280 --> 00:26:17,040

Doivent-ils le savoir ?

298

00:26:19,520 --> 00:26:20,440

Pas forcément,

299

00:26:21,040 --> 00:26:23,280

si on ignore  
le vol de la bouteille de vin

300

00:26:23,360 --> 00:26:26,000

et la destruction du vase guyanien.

301

00:26:27,760 --> 00:26:30,320

Peut-on dire alors  
que l'affaire est close ?

302

00:26:30,920 --> 00:26:34,080

Sinon, Downing Street va surréagir.

303

00:26:34,160 --> 00:26:37,200  
Il y aura des systèmes de sécurité,  
des policiers partout.

304

00:26:37,280 --> 00:26:39,280  
Le palais a déjà des airs de prison.

305

00:26:40,480 --> 00:26:41,560  
Oui, madame.

306

00:26:50,280 --> 00:26:52,600  
- Sam, viens.  
- Vas-y.

307

00:26:53,520 --> 00:26:54,640  
Un grand saut.

308

00:26:55,480 --> 00:26:56,920  
Qu'est-ce que j'ai dit ?

309

00:26:58,840 --> 00:27:00,720  
Si tu remontes, tu recommences.

310

00:27:03,000 --> 00:27:04,360  
Pas trop haut.

311

00:27:05,200 --> 00:27:06,120  
C'est bien.

312

00:27:11,680 --> 00:27:12,960  
Chris !

313

00:27:14,080 --> 00:27:16,400  
- Éloigne les enfants.  
- C'est ma fille.

314

00:27:17,240 --> 00:27:18,240  
Tu fais quoi ?

315

00:27:20,320 --> 00:27:21,560

Derek, arrête !

316

00:27:33,200 --> 00:27:34,880  
Devant tes enfants ?

317

00:27:34,960 --> 00:27:37,480  
Tu leur fais peur. Pourquoi tu fais ça ?

318

00:27:38,000 --> 00:27:40,560  
T'en veux encore ?

319

00:27:44,080 --> 00:27:45,160  
Bon sang !

320

00:27:45,840 --> 00:27:47,200  
C'est une aire de jeu !

321

00:27:48,080 --> 00:27:49,440  
Rentre chez toi, Mike !

322

00:27:51,760 --> 00:27:54,120  
- C'est fini.  
- Tu es fier de toi ?

323

00:27:55,040 --> 00:27:57,680  
On ne veut pas de toi dans nos vies !

324

00:27:57,760 --> 00:27:59,280  
Trois livres la cartouche.

325

00:27:59,360 --> 00:28:01,200  
J'ai des Embassy, des Benson...

326

00:28:01,280 --> 00:28:02,360  
Deux Benson.

327

00:28:12,520 --> 00:28:13,760  
Tu as quoi ?

328

00:28:24,520 --> 00:28:28,400  
À la lumière de l'incident qui a eu lieu

vers 15 h jeudi dernier,

329

00:28:28,920 --> 00:28:30,800  
il a été décidé

330

00:28:30,880 --> 00:28:35,040  
que vos enfants resteraient  
sous la garde permanente de leur mère.

331

00:28:36,520 --> 00:28:37,360  
En outre,

332

00:28:38,200 --> 00:28:41,320  
il a été jugé dans l'intérêt des enfants

333

00:28:41,400 --> 00:28:44,360  
que vous n'avez plus aucun contact  
avec eux.

334

00:28:45,760 --> 00:28:46,760  
Est-ce compris ?

335

00:28:57,000 --> 00:29:02,120  
Hier soir, nos forces ont atteint  
la périphérie de Stanley,

336

00:29:02,200 --> 00:29:07,720  
et en réponse, un grand nombre  
de forces argentines ont jeté leurs armes.

337

00:29:07,800 --> 00:29:14,640  
Les Argentins agitent  
des drapeaux blancs de reddition.

338

00:29:14,720 --> 00:29:17,480  
La victoire britannique  
étant désormais assurée,

339

00:29:17,560 --> 00:29:19,800  
la Reine est rentrée à Buckingham

340

00:29:19,880 --> 00:29:22,640

avant son audience  
avec la Première ministre.

341

00:29:22,720 --> 00:29:24,880  
Un porte-parole du palais a déclaré..

342

00:29:26,920 --> 00:29:32,400  
Les Britanniques ne seront jamais esclaves

343

00:29:32,480 --> 00:29:34,960  
Règne Britannia

344

00:29:35,040 --> 00:29:38,120  
Britannia régis les flots

345

00:29:38,200 --> 00:29:43,680  
Les Britanniques ne seront jamais esclaves

346

00:29:48,840 --> 00:29:50,760  
Maggie, Maggie, Maggie !

347

00:30:00,760 --> 00:30:02,200  
Au début du conflit,

348

00:30:02,960 --> 00:30:06,880  
il y avait les hésitants et les timorés,

349

00:30:06,960 --> 00:30:08,320  
ceux qui croyaient

350

00:30:08,400 --> 00:30:13,440  
que nous étions incapables  
de faire comme antan. Ils avaient tort.

351

00:30:13,520 --> 00:30:15,560  
- Autre chose, madame ?  
- Non, merci.

352

00:30:15,640 --> 00:30:19,560  
L'Angleterre a retrouvé la confiance,

353

00:30:19,640 --> 00:30:23,360  
et nous ne reviendrons pas en arrière.

354

00:30:24,440 --> 00:30:26,960  
Mme Thatcher jubilait cet après-midi

355

00:30:27,040 --> 00:30:30,000  
en déclarant aux députés  
que l'avenir des îles Malouines

356

00:30:30,080 --> 00:30:32,840  
serait entre les mains des Britanniques.

357

00:30:32,920 --> 00:30:35,920  
Elle a déclaré  
la primauté britannique rétablie,

358

00:30:36,000 --> 00:30:39,440  
puis elle a lancé cet avertissement :  
"Que chaque nation sache

359

00:30:39,520 --> 00:30:42,080  
que les territoires  
souverains britanniques

360

00:30:42,160 --> 00:30:44,600  
seront toujours défendus."

361

00:30:44,680 --> 00:30:46,960  
La déclaration a été très applaudie.

362

00:30:47,040 --> 00:30:51,120  
Mme Thatcher a vu sa popularité  
monter en flèche,

363

00:30:51,200 --> 00:30:52,960  
selon les derniers sondages.

364

00:32:23,120 --> 00:32:25,120  
- Bonjour !  
- Tu as pris ton temps.

365



00:32:26,880 --> 00:32:27,880  
Rien à signaler ?

366  
00:32:29,840 --> 00:32:31,680  
Non, c'est une nuit tranquille.

367  
00:32:32,160 --> 00:32:33,560  
Le quart de nuit, quoi.

368  
00:32:38,600 --> 00:32:39,800  
À demain.

369  
00:34:11,440 --> 00:34:12,440  
Bonjour, Bobo.

370  
00:34:17,000 --> 00:34:19,000  
Que faites-vous ? Il est trop tôt.

371  
00:34:28,320 --> 00:34:29,840  
Bon, si vous insistez.

372  
00:34:43,240 --> 00:34:45,320  
- Qui êtes-vous ?  
- Je m'appelle Michael.

373  
00:34:45,400 --> 00:34:48,040  
- Sortez !  
- Vous n'avez aucune crainte à avoir.

374  
00:34:48,640 --> 00:34:51,600  
- Il y a un policier armé à la porte.  
- C'est faux.

375  
00:34:52,560 --> 00:34:53,640  
Il y a quelqu'un ?

376  
00:34:57,200 --> 00:34:58,720  
Vous voulez de l'argent ? Je...

377  
00:34:58,800 --> 00:35:00,600  
Je ne veux rien.

378

00:35:00,680 --> 00:35:02,920  
Je ne veux que vous parler,

379

00:35:03,000 --> 00:35:06,200  
vous raconter ce qui se passe  
dans le pays.

380

00:35:07,400 --> 00:35:09,640  
Soit vous l'ignorez,  
soit ça vous est égal.

381

00:35:09,720 --> 00:35:10,720  
Bien sûr que non.

382

00:35:11,560 --> 00:35:14,400  
Je ne m'en fiche pas du tout.  
Comment osez-vous ?

383

00:35:14,480 --> 00:35:16,600  
- Ne faites pas ça.  
- Si méchant...

384

00:35:16,680 --> 00:35:19,040  
- Ne me touchez pas ! À l'aide !  
- Arrêtez !

385

00:35:20,400 --> 00:35:23,200  
Donnez-moi rien qu'une minute.

386

00:35:24,000 --> 00:35:27,360  
Je veux dire ce que je suis venu dire,  
puis je m'en irai !

387

00:35:31,440 --> 00:35:34,280  
- Vous auriez une cigarette ?  
- Non. C'est répugnant.

388

00:35:34,360 --> 00:35:35,280  
Je sais.

389

00:35:46,320 --> 00:35:50,240  
J'ai pensé que ce serait bien

que vous voyiez quelqu'un de normal

390

00:35:50,320 --> 00:35:53,200  
qui puisse vous dire les choses  
telles qu'elles sont.

391

00:35:53,280 --> 00:35:56,400  
- Je vois beaucoup de gens normaux.  
- C'est faux.

392

00:35:56,480 --> 00:35:58,720  
Les gens font les beaux devant vous.

393

00:35:58,800 --> 00:36:00,840  
Ils s'inclinent. Ce n'est pas normal.

394

00:36:00,920 --> 00:36:04,480  
- Et ça, ça l'est ?  
- Ça pourrait, si je me calme.

395

00:36:07,320 --> 00:36:08,320  
Vous saignez.

396

00:36:09,600 --> 00:36:12,120  
Vraiment ? J'ai dû me couper.

397

00:36:16,280 --> 00:36:17,200  
Où je peux...

398

00:36:17,280 --> 00:36:19,440  
La salle de bains. Cette porte.

399

00:37:21,080 --> 00:37:24,000  
La femme la plus riche du monde,  
et c'est une manuelle !

400

00:37:24,640 --> 00:37:26,560  
- Quoi ?  
- Votre brosse à dents !

401

00:37:27,000 --> 00:37:30,360  
Cet endroit est à la fois

encore plus riche qu'on s'imagine

402

00:37:30,440 --> 00:37:31,800  
mais aussi plus décrépit.

403

00:37:31,880 --> 00:37:32,880  
Décrépit ?

404

00:37:32,960 --> 00:37:36,040  
Oui, les couloirs et les salles d'apparat.  
C'est choquant.

405

00:37:42,600 --> 00:37:45,720  
Peinture écaillée, papier peint décollé,  
des taches.

406

00:37:45,800 --> 00:37:48,680  
- Déformation professionnelle.  
- C'est votre métier ?

407

00:37:49,360 --> 00:37:50,480  
Peintre décorateur.

408

00:37:51,440 --> 00:37:52,800  
Vous devriez m'engager.

409

00:37:56,920 --> 00:37:58,840  
Il vous faudra aussi un vitrier.

410

00:37:58,920 --> 00:38:00,880  
J'ai cassé une vitre, cette fois.

411

00:38:01,560 --> 00:38:03,200  
C'était vous, l'autre fois ?

412

00:38:03,280 --> 00:38:05,280  
- Oui.  
- Vous êtes malade ?

413

00:38:05,360 --> 00:38:07,960  
- C'est une propriété privée.  
- Ça appartient à l'État.

414

00:38:09,000 --&gt; 00:38:11,440

- Ça reste une intrusion.
- Ce n'est pas un crime.

415

00:38:11,520 --&gt; 00:38:15,560

- Tant que je ne vole rien.
- Vous avez volé du vin la dernière fois.

416

00:38:17,320 --&gt; 00:38:19,920

Pour trouver le courage de vous parler.

417

00:38:20,000 --&gt; 00:38:22,360

J'ai essayé tout le reste.

418

00:38:22,440 --&gt; 00:38:23,800

J'ai écrit des lettres,

419

00:38:24,280 --&gt; 00:38:27,480

j'ai rencontré mon député.  
Une belle perte de temps.

420

00:38:28,480 --&gt; 00:38:30,120

Un mirage de la démocratie.

421

00:38:30,200 --&gt; 00:38:31,880

Je suis donc venu vous voir,

422

00:38:32,040 --&gt; 00:38:33,600

vous, la cheffe de l'État.

423

00:38:35,160 --&gt; 00:38:38,280

Vous êtes mon dernier recours.  
Vous pouvez agir.

424

00:38:40,120 --&gt; 00:38:43,480

- Que voulez-vous que je fasse ?
- Sauvez-nous d'elle.

425

00:38:44,960 --&gt; 00:38:46,720

- De qui ?
- De Thatcher.

426

00:38:46,800 --> 00:38:48,640  
Elle détruit le pays.

427

00:38:48,720 --> 00:38:51,000  
Il y a plus de trois millions de chômeurs.

428

00:38:51,080 --> 00:38:53,080  
Un record depuis la Grande Dépression.

429

00:38:53,160 --> 00:38:55,720  
- Ça ne vous gêne pas ?  
- Si, énormément.

430

00:38:56,400 --> 00:38:58,440  
Mais je ne peux rien y faire.

431

00:38:59,040 --> 00:39:01,360  
Toutes ces années à mon poste

432

00:39:01,440 --> 00:39:05,440  
m'ont montré à quelle vitesse  
le sort d'une nation peut changer.

433

00:39:06,680 --> 00:39:10,000  
Le chômage, la récession,  
les crises, la guerre.

434

00:39:10,080 --> 00:39:12,720  
Ces histoires s'arrangent toutes seules.

435

00:39:14,560 --> 00:39:17,040  
Les pays rebondissent. Les gens aussi.

436

00:39:17,120 --> 00:39:19,960  
- Faute de choix.  
- C'est ce que je pensais.

437

00:39:20,040 --> 00:39:21,640  
Que je rebondirais.

438

00:39:22,280 --> 00:39:23,640  
Et je ne l'ai pas fait.

439

00:39:25,120 --> 00:39:29,000  
D'abord le travail s'est tari,  
puis ma confiance en moi.

440

00:39:30,400 --> 00:39:34,160  
Puis l'amour  
dans les yeux de ma femme s'est tari.

441

00:39:36,400 --> 00:39:37,840  
Et on se demande

442

00:39:37,920 --> 00:39:39,360  
où tout cela est passé.

443

00:39:40,600 --> 00:39:44,040  
Pas seulement la confiance en soi  
ou le bonheur, mais..

444

00:39:47,440 --> 00:39:49,920  
On dit que j'ai des problèmes  
de santé mentale.

445

00:39:50,000 --> 00:39:51,840  
Mais non, je suis juste pauvre.

446

00:40:02,240 --> 00:40:03,960  
L'État peut vous aider.

447

00:40:04,040 --> 00:40:05,160  
Quel État ?

448

00:40:05,240 --> 00:40:06,960  
L'État a disparu.

449

00:40:07,640 --> 00:40:12,360  
Elle l'a démantelé, avec tant de choses  
sur lesquelles on pensait pouvoir compter.

450

00:40:12,440 --> 00:40:16,920

Un sens de la communauté,  
un sens de la responsabilité mutuelle.

451

00:40:17,880 --> 00:40:21,480  
Un sens de la gentillesse. Tout disparaît.

452

00:40:21,560 --> 00:40:23,320  
Je pense que vous exagérez.

453

00:40:24,360 --> 00:40:26,760  
Les gens font toujours preuve  
de gentillesse,

454

00:40:26,840 --> 00:40:28,880  
et ils paient leurs impôts à l'État.

455

00:40:28,960 --> 00:40:32,320  
Et elle dépense cet argent  
dans une guerre inutile

456

00:40:32,400 --> 00:40:37,360  
et déclare que le bien-être est de retour.

457

00:40:37,440 --> 00:40:40,640  
Mais tout ce qui est vraiment  
source de bien-être,

458

00:40:40,720 --> 00:40:43,640  
le droit au travail,  
le droit d'être malade,

459

00:40:44,720 --> 00:40:46,080  
le droit d'être vieux,

460

00:40:46,640 --> 00:40:50,200  
le droit d'être fragile, d'être humain,

461

00:40:51,040 --> 00:40:51,880  
c'est terminé.

462

00:40:54,320 --> 00:40:55,880  
Vous vous croyez en sécurité,



463

00:40:55,960 --> 00:40:59,120  
mais elle a un œil sur vous.  
Vous finirez au chômage.

464

00:40:59,200 --> 00:41:02,760  
Je vous assure que Mme Thatcher  
est une fervente monarchiste.

465

00:41:02,840 --> 00:41:05,320  
Son appétit pour le pouvoir  
est présidentiel,

466

00:41:05,400 --> 00:41:10,320  
et dans ce pays, un président  
et un chef d'État ne peuvent coexister.

467

00:41:10,400 --> 00:41:12,280  
Elle nous a mis au chômage.

468

00:41:12,360 --> 00:41:14,320  
Et elle vous fait la même chose.

469

00:41:15,120 --> 00:41:15,960  
C'est qui ?

470

00:41:16,040 --> 00:41:18,840  
C'est mon thé du matin.  
Il arrive à cette heure.

471

00:41:18,920 --> 00:41:19,760  
Entrez.

472

00:41:25,600 --> 00:41:27,960  
- Tout va bien, madame ?  
- Très bien.

473

00:41:28,040 --> 00:41:29,840  
Demandez au policier d'entrer.

474

00:41:46,800 --> 00:41:48,000  
Vous venez de loin ?

475  
00:41:48,560 --> 00:41:49,600  
York Way.

476  
00:41:51,440 --> 00:41:52,760  
Derrière King's Cross.

477  
00:41:52,840 --> 00:41:53,680  
Charmant.

478  
00:41:56,560 --> 00:41:57,560  
Est-ce charmant ?

479  
00:41:58,480 --> 00:41:59,800  
Non, pas vraiment.

480  
00:42:06,320 --> 00:42:08,520  
Aimeriez-vous me dire autre chose ?

481  
00:42:21,240 --> 00:42:22,080  
Non.

482  
00:42:24,360 --> 00:42:25,200  
Merci.

483  
00:42:30,200 --> 00:42:33,680  
J'espère  
que cela ne vous coûtera pas trop cher.

484  
00:42:35,560 --> 00:42:36,400  
Merci.

485  
00:42:39,040 --> 00:42:40,320  
Au revoir.

486  
00:42:43,160 --> 00:42:44,920  
- Ne la touchez pas.  
- Ça va.

487  
00:42:47,880 --> 00:42:49,960  
Je garderai vos paroles à l'esprit.

488

00:43:04,680 --&gt; 00:43:05,520

Sortez !

489

00:43:05,600 --&gt; 00:43:06,960

Je veux bien mon thé.

490

00:43:07,040 --&gt; 00:43:08,080

Oui, madame.

491

00:43:30,560 --&gt; 00:43:35,440

Le Bureau de l'Intérieur a confirmé  
qu'un homme a passé la sécurité du palais

492

00:43:35,520 --&gt; 00:43:38,920

et est entré dans la chambre de la Reine  
à deux reprises.

493

00:43:39,000 --&gt; 00:43:42,000

Une enquête sur cet échec sans précédent

494

00:43:42,080 --&gt; 00:43:45,440

a été ouverte, plus de détails  
ont été donnés cet après-midi

495

00:43:45,520 --&gt; 00:43:47,360

à une Chambre des communes incrédule.

496

00:43:47,440 --&gt; 00:43:50,120

Le secrétaire d'État à l'Intérieur  
ignore-t-il

497

00:43:50,200 --&gt; 00:43:55,280

combien le peuple britannique  
est choqué et stupéfait

498

00:43:55,360 --&gt; 00:43:57,280

que cette intrusion ait pu avoir lieu

499

00:43:57,360 --&gt; 00:44:03,400

et que sa déclaration que  
"la sécurité était insuffisante"

500

00:44:03,480 --> 00:44:06,240  
doit être l'euphémisme de l'année ?

501

00:44:06,320 --> 00:44:09,480  
Personne n'a été plus choqué

502

00:44:09,560 --> 00:44:11,200  
et stupéfait que moi.

503

00:44:11,280 --> 00:44:15,600  
Je crois que ce que nous devons attendre...

504

00:44:15,680 --> 00:44:18,240  
- Silence !  
- Attendons le rapport de M. Dellow.

505

00:44:27,040 --> 00:44:28,880  
Au nom du gouvernement

506

00:44:28,960 --> 00:44:30,840  
et de la Metropolitan Police,

507

00:44:30,920 --> 00:44:32,560  
je suis navrée.

508

00:44:32,640 --> 00:44:35,160  
C'est une honte nationale

509

00:44:35,240 --> 00:44:37,840  
que la reine du Royaume-Uni

510

00:44:37,920 --> 00:44:41,560  
doive supporter des fauteurs de trouble

511

00:44:41,640 --> 00:44:44,120  
qui s'autorisent à recourir à la violence.

512

00:44:44,200 --> 00:44:45,600  
Il n'était pas violent.

513

00:44:46,400 --> 00:44:50,720  
La seule personne que M. Fagan  
a blessé, c'est lui-même.

514

00:44:51,760 --> 00:44:53,880  
Et bien qu'il soit une âme troublée,

515

00:44:54,600 --> 00:44:57,040  
il n'est pas seul responsable  
de ses problèmes,

516

00:44:57,520 --> 00:44:59,160  
étant victime du chômage,

517

00:44:59,240 --> 00:45:03,360  
qui a plus que doublé depuis  
votre prise de fonctions il y a trois ans.

518

00:45:03,440 --> 00:45:06,640  
Si le taux de chômage  
est temporairement élevé,

519

00:45:07,320 --> 00:45:10,040  
c'est un effet secondaire nécessaire

520

00:45:10,120 --> 00:45:13,520  
des soins que nous administrons  
à l'économie britannique.

521

00:45:13,600 --> 00:45:18,040  
Ne devrions-nous pas craindre  
que ces soins, telle une chimiothérapie,

522

00:45:18,120 --> 00:45:21,400  
ne risquent de tuer le patient  
qu'ils doivent soigner ?

523

00:45:21,480 --> 00:45:24,160  
Si des gens comme M. Fagan souffrent,

524

00:45:24,240 --> 00:45:26,800  
n'avons-nous pas le devoir de les aider ?

525

00:45:28,120 --&gt; 00:45:29,920

Et notre économie morale ?

526

00:45:30,440 --&gt; 00:45:33,760

Si nous voulons redresser ce pays,

527

00:45:34,880 --&gt; 00:45:37,400

nous devons abandonner

528

00:45:37,480 --&gt; 00:45:42,240

les conceptions dépassées  
de devoir collectif.

529

00:45:42,840 --&gt; 00:45:45,720

Il y a des hommes et des femmes,

530

00:45:45,800 --&gt; 00:45:47,800

et il y a les familles.

531

00:45:48,320 --&gt; 00:45:52,760

Les gens intéressés  
qui essaient d'améliorer leur situation.

532

00:45:52,840 --&gt; 00:45:56,480

Voilà le moteur  
qui fait avancer une nation.

533

00:45:57,200 --&gt; 00:46:02,040

Mon père ne pouvait pas compter sur l'État  
si son affaire échouait.

534

00:46:02,120 --&gt; 00:46:04,400

C'est le risque de ruine

535

00:46:04,960 --&gt; 00:46:09,760

et son devoir envers sa famille  
qui l'ont poussé à réussir.

536

00:46:09,840 --&gt; 00:46:13,000

Tout le monde n'est pas aussi remarquable  
que votre père.

537

00:46:13,080 --&gt; 00:46:14,480

Voyez-vous,

538

00:46:14,560 --&gt; 00:46:16,960

c'est là que nos avis divergent.

539

00:46:17,640 --&gt; 00:46:21,480

Je dis que chacun a cette force en soi.

540

00:46:22,960 --&gt; 00:46:24,800

Même quelqu'un comme M. Fagan ?

541

00:46:25,880 --&gt; 00:46:29,160

M. Fagan, c'est un autre problème.

542

00:46:30,040 --&gt; 00:46:32,760

Deux médecins ont conclu

543

00:46:32,840 --&gt; 00:46:35,280

qu'il souffrait de schizophrénie.

544

00:46:35,360 --&gt; 00:46:39,480

S'il échappe à des poursuites pénales  
en raison de son état,

545

00:46:39,560 --&gt; 00:46:44,040

un bon hôpital psychiatrique s'assurera

546

00:46:44,120 --&gt; 00:46:47,080

qu'il ne soit plus  
un danger pour personne.

547

00:46:47,160 --&gt; 00:46:49,080

Si vous voulez bien m'excuser,

548

00:46:49,720 --&gt; 00:46:51,280

je dois y aller.

549

00:46:51,360 --&gt; 00:46:52,200

Où ça ?

550

00:46:53,120 --> 00:46:57,520  
Au défilé de la victoire  
dans la City de Londres.

551

00:46:58,080 --> 00:46:59,520  
Un défilé de la victoire ?

552

00:46:59,600 --> 00:47:00,480  
Oui, madame.

553

00:47:01,920 --> 00:47:04,600  
Nous venons de gagner une guerre.

554

00:47:14,640 --> 00:47:18,320  
Nous sommes à l'extérieur  
du Royal Exchange de Londres.

555

00:47:18,400 --> 00:47:20,240  
Depuis l'estrade,

556

00:47:20,320 --> 00:47:23,920  
le lord-maire et la Première ministre  
saluent la foule.

557

00:47:24,000 --> 00:47:25,760  
À la droite du lord-maire,

558

00:47:25,840 --> 00:47:27,280  
sa gauche et notre droite,

559

00:47:27,360 --> 00:47:29,360  
l'amiral de la flotte, Sir Terence Lewin.

560

00:47:29,480 --> 00:47:33,080  
On salue la Première ministre à ma place.  
Ça ne vous gêne pas ?

561

00:47:34,960 --> 00:47:36,960  
Non, pas vraiment.

562



00:47:37,680 --> 00:47:39,880  
C'est son moment. Qu'elle en profite.

563  
00:47:42,600 --> 00:47:43,520  
C'est intéressant.

564  
00:47:43,600 --> 00:47:44,440  
Quoi ?

565  
00:47:45,440 --> 00:47:47,960  
À quel point ça vous dérange.

566  
00:47:48,040 --> 00:47:50,200  
Elle va trop vite en besogne,

567  
00:47:50,280 --> 00:47:52,200  
et toute cette sécurité...

568  
00:47:52,280 --> 00:47:54,280  
Elle essaie de vous protéger.

569  
00:47:54,360 --> 00:47:55,240  
De quoi ?

570  
00:47:56,000 --> 00:47:57,240  
De fous.

571  
00:47:57,960 --> 00:47:59,680  
De gens normaux. De mes sujets.

572  
00:47:59,760 --> 00:48:00,640  
Enfin.

573  
00:48:01,680 --> 00:48:03,960  
Cet homme était clairement un malade.

574  
00:48:04,600 --> 00:48:05,640  
Et un fou.

575  
00:48:05,720 --> 00:48:08,160  
Dans le bon sens,

comme le fou du roi Lear.

576

00:48:09,000 --> 00:48:12,280

Ne me sortez pas  
vos références shakespeariennes.

577

00:48:12,800 --> 00:48:17,640

Mais pas le Conqueror,  
qui a coulé le croiseur argentin Belgrano

578

00:48:17,720 --> 00:48:21,000

et considérablement écourté  
la guerre navale.

579

00:48:21,080 --> 00:48:24,160

Mais on nous dit  
que le Conqueror est en fait...

580

00:48:24,240 --> 00:48:27,480

Je suis navré de ne pas avoir été là  
pour vous protéger.

581

00:48:29,160 --> 00:48:30,600

Je suis vraiment désolé.

582

00:48:32,520 --> 00:48:37,160

Vous êtes toujours à mes côtés  
et vous faites bien plus que me protéger.

583

00:48:38,080 --> 00:48:38,920

Mais merci.

584

00:48:42,080 --> 00:48:46,000

M. Fagan doit être soulagé  
de ne pas avoir atterri dans votre lit.

585

00:48:49,600 --> 00:48:50,440

Oui.

586

00:48:51,760 --> 00:48:54,440

Ça aurait été une autre conversation.

587

00:48:55,960 --> 00:48:56,800  
Oui.

588

00:49:19,120 --> 00:49:21,080  
À LA SUITE DE SON ARRESTATION,

589

00:49:21,160 --> 00:49:24,360  
MICHAEL FAGAN A ÉTÉ ADMIS INDÉFINIMENT

590

00:49:24,440 --> 00:49:27,480  
À L'HÔPITAL PSYCHIATRIQUE PARK LANE  
DE LIVERPOOL.

591

00:49:29,640 --> 00:49:34,240  
IL Y EST RESTÉ TROIS MOIS.

592

00:49:36,440 --> 00:49:41,960  
IL VIT ENCORE À LONDRES AUJOURD'HUI.

**N** SERIES

# THE CROWN



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.